

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 9. (1092.) szám

Temerin, 2016. március 3.

Ára 50 dinár

Panaszkodnak a lakók

## A tömbházakban drága a fűtés

A magas fűtési számlák miatt tiltakozó aláírásgyűjtésbe fogtak a közművállalat által fűtött lakások lakói. Az elmúlt két hét alatt úgyszólván valamennyi tömbház lakója tiltakozott, mivel mindannyian magas fűtésszámlát kaptak 2016 januárjára. S. S. (név és cím a szerkesztőségben) a Népfrent utca egyik tömbházának lakója ezzel kapcsolatosan elmondta, hogy a lakókkal nem közölték közérthetően, hogy a téli hónapokban jóval többet kell majd a fűtésért fizetniük, mint eddig. Megközelítően tízezer dinár helyett 16 ezret. Jóval többet, mint egy évvel ezelőtt ugyanebben az időszakban.

– A mi házukban nyolc azonos nagyságú 45 négyzetméter területű lakás van. Novemberben fizettük az októberi fűtést, a közműdíjakkal együtt 6600 dinárt, decemberben a novemberit, a számlán ekkor már 11 ezer szerepelt, a decemberi számláért 13 800, a januáriért pedig 16 500 dinárt kellett fizetni. Októbertől kezdve tehát a közműdíjjal együtt a fűtésért lakásonként 47 900 dinárt fizettünk a közművállalatnak.

– Valójában a januári számla kézhezvétele után háborodtunk fel, a két korábbi még eltűrtük. De 16 ezer dinárért vehettünk volna 3 köbméter fát, amit egy hónap

alatt biztosan nem tüzelünk el. Így jártak a többi tömbházlakók is, és ekkor kezdődött az aláírásgyűjtés, a tiltakozás. Jogi képviselőt is fogadtunk.

– Nehéz megmondani, hogy mi lenne a méltányos árkiigazítás. Egy újvidéki ismerősünknek 44 négyzetméteres a lakása. Ők egész évben folyamatosan fizetik a fűtést, ami 4700 dinár havonta, vagyis a téli hónapokra számítva olyan 9500 dinárra jön ki.

Folytatása a 3. oldalon



A tömbházak lakásainak fűtésére elhasznált hőmennyiséget úgynevezett kaloriméterek mérik az épületek alközpontjaiban



Szükség a hely a temerini közkönyvtárban (7. oldal)

## Jótekonysági est

A Dete Temerina elnevezésű humanitárius egyesület jótekonysági estét szervez március 13-án 18 órai kezdettel a temerini Sportsarnokban Én is Temerin gyermeke vagyok címmel. A műsorban fellépnek a következők nevét viselő művelődési egyesületek: Vuk Karadžić, Mladen Stojanović, Szirmai Károly és Branko Radičević.

Vendégek: Ivanjsko cveće Művelődési Egyesület – Nádalj, Stepino Kolo – Stepanovićevo, Đeram – Bácsföldvár, Đerdan – Gosztopgyinci.

További fellépők: Žegar živi etnocsoport – Újvidék, Juventus Gyermekkorús – Temerin, Maestro Táncscoport – Temerin, Cvrčak Gyermektársulat – Temerin és a Méhecske óvoda legkisebbjei Laura Miljković és Ivana Mijatov óvónők vezetésével. Az est díszvendégei, a Temerini Nappali Központ gyermekei, saját műsorral mutatkoznak be. Belépő 200 dinár, a rendezvény bevételét a rászoruló temerini gyermekek javára fordítják.

## Az Ametist Bábszínház vendégszereplése

Vasárnap, február 13-án Temerinben vendégszerepel a magyarországi Ametist Bábszínház, akik a legendás tévéfilmsorozat mesehőseit, Mazsolát és barátait: Tádét, Manócskát és a többieket keltik életre a Kulturális Központ színháztermének színpadán. A zenés bábjátékot február 13-án, délután 4 órai kezdettel tekintheti meg az érdeklődő közönség. Belépőjegy 400 dináros áron a Temerini Rádió szerkesztőségében váltható.

## Akvarellkiállítás

A nemzetközi nőnap alkalmából a Rozika étteremben március 8-án, de. 9 órai kezdettel megnyílik Németh Mátyás akvarell kiállítása. Az eladással egybekötött kiállításra minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

## Köszöntjük a hölgyeket!

A Kertészkedők Egyesületének szervezésében március 8-án, kedden este 7 órai kezdettel Köszöntjük a hölgyeket és a Zoltánokat címmel alkalmi estét rendez a Gulyáscsárda. Műsoron: köszöntők, versek. Menü: parlagi kakas paprikás gagganccsal, uborkasalátával, gulyáspalacsinta. Zene: Ötösbanda. Helyfoglalás vacsorával 500 Din. (40 hely). Mottó: amit kaptok, azt esztek, amit hoztok, azt isztok!

M. P.

# Az igazság kedvéért

Tisztelt Gusztón András, nem lepott meg a Temerini Újság legutóbbi számában közölt válasza. Ezúttal is féligazságok és koholt vádak hangzottak el az Ön részéről. Először is, az Együtt a mi Temerinünkért Mozgalom bejegyzése törvényes és hivatalos úton történt az újvidéki Alapfokú Bíróságon. Ezekbe a dolgokba a községi képviselő-testületnek semmi beleszólása nincs. A szerbiai törvények a mérvadók ebben a kérdésben, melyekkel összhangban az Együtt a mi Temerinünkért Mozgalmat regisztráltuk. Ezt persze Önnek, mint jogásznak, volt községi elnöknek és több mandátumban KKT-elnöknek, olyan valakinek, aki több mint két évtizede aktív részese a politikai életnek, minden bizonnyal tudnia kéne. Ezért az Ön célja kizárólag az lehetett, hogy zavart keltsen és rosszindulatúan befeketítse egyre növekvő Mozgalmunkat.

Ami pedig a mandátumainkat illeti: azokat Temerin polgárainak köszönhetjük, és kizárólag nekik tartozunk felelősséggel. Ők azok, akik támogatnak bennünket, míg Önöket és a VMDP-t egyre kisebb mértékben: ez az, amitől Önök félnek. Érdekes, hogy arra a kérdésemre, miért nem építették ki a kápolnát, amelyre begyűjtötték az I. Helyi Közösségben a helyi járulékot, valahogy nem tetszett válaszolni. Pedig elvették a pénzt a magyaroktól, szerbektől, mindenkitől, aki az I. Helyi Közösség lakója.

Nyugodtan tájékozódhat koalíciós partnerénél a VMSZ-nél: személyesen jártam közben a Szirmai Károly MME fűtésének visszaállítása érdekében hetekkel azelőtt, hogy az Ön által kimondott vádak elhangzottak volna. Ismét emlékeztetném, hogy a felhalmozódott adósság az Ön polgármesteri mandátuma és KKT-elnöki mandátuma alatt halmozódott fel, amikor a számlák befizetéséért az Önök pártja által delegált hölgy volt a felelős a nevezett intézményben. Nem oldották meg a Temerini Rádió problémáját, mi megoldottuk. Nem oldották meg a Rákóczi Ferenc utcai illegális személerakat problémáját, mit megoldottuk. Emlegessük-e a törvényellenes szerződést az érintett civil szervezettel, tisztelt Gusztón András úr? Az elvesztett bírósági pereket, melyeket nekiünk kellett kifizetniünk, mint az előző községi vezetés hagyatékát? Örömmel látom, hogy ismét összeborulnak azzal a párttal, melyet az Ön politikai mentora többször is komoly vádakkal illetett a nyilvánosság előtt. A választások előtt egyesülnek, amint vége a választásoknak, szétválnak – és az így megy választásról választásra.

Én a község polgáraitól kaptam a mandátumomat, nem pedig pártközpontoktól és pártlistáktól. Úgy látom, az Önök választási kampánya ezúttal is – mint az elmúlt 25 évben mindig – mások befeketítésén alapszik. Én a munkában, az eredményekben és az argumentumokban hiszek. Személy szerint Önnek a legjobbakat kívánom, de azt hiszem, az Ön számára kijózanító lesz a következő választások eredménye. A továbbiakban nem is kívánom drága időmet levelek írogatására fecsérelni, van elég dolgom így is, hogy segítsék helyrehozni azokat a hibákat, melyeket az Ön – rövidebb szünetekkel – 15 éves felelősen községi vezetése elkövetett. Az Együtt a mi Temerinünkért mozgalom tagjai nem ígéretnek, hanem dolgoznak. Nem fogjuk megengedni, hogy belerángassanak minket az egymás befeketítésén alapuló kampányukba, mert mi azokban az általunk elért eredményekben hiszünk, melyeket immár Temerin polgárai is felismernek és értékelnek.

**KARAN Róbert**

**Megjegyzés: A szerkesztőség ezzel az írással a vitát lezárta**

## Az Édenben

Petőfi Sándor u. 58.

**25 dinárért kapható minden nap friss kenyér.**

## A községi képviselő-testület üléséről

Akár rendkívülinek is mondható a temerini községi képviselő-testület hétfőn délután megtartott ülése. A nagy hirtelenséggel összehívott és szokatlan időben tartott ülés fontosságát Đuro Žiga polgármester indokolta meg. Napirendbővítést hárman javasoltak, de a hatalmi koalíció egyiket sem fogadta el. A bővítési javaslatok egyébként a következők voltak: a szennyacsatornára való csatlakozás díjának törlése és a termőföldek adójának 50 százalékos csökkentése (Pásztor Róbert javasolta), az új beruházások serkentése érdekében díjtalan építkezési telkek biztosításáról szóló határozat meghozatala, tájékoztatási kérelem arról, hogy miért nem lehet Járekon emlékhelyet létesíteni a gyűjtőtábor áldozatainak (Gusztón András), és végül kérelem a közalkalmazottak maximális számának meghatározásáról hozott határozat visszavonásáról (Stanislava Varga).

Így Robert Karan a képviselő-testület elnöke mindössze öt pontból álló napirendet javasolt. Ezek: a korábbi helyi adminisztratív illetékről szóló határozat módosítása, a helyi közösségekről szóló határozat módosítása és kiegészítése a választások kiírásával és a pénzügyi-könyvelési teendők végzésével kapcsolatosan, és a távfűtési és kéményseprői szolgáltatásra vonatkozó árjegyzék módosítása, továbbá választások és kinevezések, valamint képviselői kérdések.

Svetomir Stojanović a Közművállalat igazgatója közölte, hogy a távhőszolgáltatás felhasználói az új fűtési idényben tértek át a kétfázisú fizetési módra. Most a számla egyik részén fix összeg található, a másikon pedig a felszerelt kalorimétereken jegyzett hőmennyiség fogyasztásának ára. A testület októberi döntése értelmében próbaidőre az állandó részt a lakások alapterülete után 6 hónapra négyzetméterre számítva 102,55 dinárban, míg a változó részt az alközpontokban mért hőérték után kilowattónként 6,78 dinárban határozták meg.

A szokásosnál enyhébb téli időjárás és az újabb árkalkuláció után a közművállalat javaslatára a képviselők csökkentették a tömbházak fűtésének állandó részét, ami most fél évre adóval együtt 78,86 dinár négyzetméterenként, ami 25 százalékkal kevesebb, mint volt. A változó rész maradt a régi, de a kettő összeadásával az új kalkuláció szerint a lakások fűtése 10-20 százalékkal lett olcsóbb.

Az ülés végén Pásztor Róbert szeretne volna megkérdezni, hogy miért nem kap választ több hónapja feltett képviselői kérdéseire, de mivel nem írásban tette fel a kérdést, a képviselő-testület elnöke megvonta tőle a szót.

G. B.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.**

**Telefonszám: 843-750**

## A Savanović kertészet



virágos nőnapot kíván!

Vásároljon cikláment, harang formájú piros virágot hozó korallvirágot (Kalanchoe Tessa), cserepes, illatos szegfűt, primulát, vagy válasszon az állandó kínálatból Benjámint, Schefflerát, Filodendront, kaktuszt stb.

Nőnapon lepje meg kedvesét, a család hölgytagjait színpompás virággal!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Zsebbarátt árak, színes és gazdag kínálat, előzékeny kiszolgálás!



# A tömbházakban drága a fűtés

Folytatás az 1. oldalról

Újvidéken fix költség nincs, nálunk a 45 négyzetméterre havonta nem egész 4500 dinár fizettetnek. Ha a januári 16 500 dinárból kivonom a 4500-at, marad 12 000 dinár körül. Ez egy elfogadható fűtési díj lehetne. Ha a kormány rendelte el az új fűtési elszámolást, akkor azt miért nem alkalmazzák mindenhol, és miért csak Temerinben? Jártam a közművállalatban, és a fűtési illetékestől megkérdeztem, hogy az épületekben, amelyeket fűtenek, mennyi hőkalória lett épületenként elhasználva, gondolván, hogy összehasonlíthatjuk a mi házunk hőszigetelését másokéval, és ha kell, megbeszéljük és szigeteltetjük az épületet. Érdekelt, hogy mennyi idő alatt térülne meg a befektetés. Választ a kérdésre nem kaptam, csak annyit mondtak, hogy szigeteléssel biztosan jobb lesz a fűtés. Egy ilyen döntéshez pontos adatok kellene, nem szóbeli biztatás. Szerintem a közművállalatok által fűtött épületeknek kellene rendelkezniük energiaosztályi besorolással. Éppen úgy, mint a hűtőgépeknek, mosógépeknek és egyéb háztartási gépeknek. Ezt nálunk nem emlegeti senki. Külföldön sok országban államilag támogatják a régi, rossz szigetelésű épületek hőszigetelését.

Svetomir Stojanović, a közművállalat igazgatója a fűtési idény kezdete-kor tartott sajtótájékoztatóján (lapunk 2015. október 8. száma közölte), elmondta, hogy a közművállalat távhőszolgáltatásának felhasználói az új fűtési idényben áttérnek a kétfázisos fizetési módra, illetve a számla egyik része fix összeg lesz, a másikat pedig a hőmennyiség fogyasztása alapján határozzák meg. Azért vezetik be a kétfázisos fizetési módot, mert a köztársasági kormány új szabályzatai ezt előírják. Az állandó részt a lakás alapterülete szerint, a fűtési idényben 6 hónapig, míg a változó részt csak a fűtési időszak alatt, az alközpontokban mért hőérték után kell fizetni. A változó rész tartalmazza a földgáz, az áram és a víz árát. Az állandó rész tartalmazza a munkaerő alkalmazásának díját, a javításokat és más munkálatok költségeit, ami a fűtött terület négyzetméterére számítva adóval együtt 102 dinárra jön ki. Tavaly a fűtés a lakás négyzetmétereként 211 dinár volt. Megközelítően tehát a költségek fele-fele arányban oszlanak meg.

Számítani lehet arra, hogy azokban a hónapokban, amikor a kinti hőmérséklet nem süllyed fagypontra alá, vagy már elkezdődött a felmelegedés, a számlákon feltüntetett összeg kisebb lesz, mint eddig volt, ám a hidegebb hónapokban nagyobb lesz. Valójában tehát a fűtési díj nem változik, csak ingadozik a fűtéstől függően, mondta akkor az igazgató.

Az elhasznált hőmennyiséget mérő kalorimétereket a tömbházak és középületek alközpontjaiban szerelték be. A mért hőenergia árát a lakók között, a lakások négyzetméterének arányában osztják szét. A lakókon múlik, hogy figyelemmel kísérik a fogyasztást, ne nyitogassák feleslegesen az ablakokat, szigeteljék a külső falakat.

A közművállalat összesen 32 ezer négyzetmétert fűt, ebből mintegy 13 ezer négyzetméter a lakás, a többi üzlethelyiség, iskola, óvoda, közintézmény.

Beszélgatótársunk a közművállalat igazgatójának korábbi szavaihoz annyit fűzött hozzá, hogy Temerinben vannak új és szigetelt, és régi épületek is a fűtési rendszerben, jó lenne, ha a közművállalat épületenként nyilvánosságra hozná a négyzetméterenként elfogyasztott hőmennyiséget. A szigetelt és a nem szigetelt épületek lakói ugyanis egyformán tiltakoznak a magas számlák miatt, vagyis nem lehet nagy a különbség az elhasznált hőmennyiségek között. Nincs adat a hőtelepek kihasználtsági fokáról sem. Ha van még szabad kapacitás, akkor még több fogyasztót kellene rendszerbe kötni, a fix költségek több fogyasztóra való elosztása érdekében.

A panaszokkal a hétfő délutáni ülésén foglalkozott a községi képviselő-testület.

G. B.

**Id. Góbor Mihálynak**

**90. születésnapja**

*alkalmából gratulálunk és  
egészségben gazdag, hosszú  
boldog éveket kívánunk!*

**Fia, lánya, menyé,  
négy unokája, két unokamenye,  
két unokaveje  
és hét dédunokája**

**LG és Samsung  
LED televíziók eladó.**

**Tel.: 063/86-23-948**

## Anyakönyv

2016 januárja

**Ikrei születtek, egy lány és egy fiú:** Čulibrk Snežanának és Narančić Markónak.

**Fia született:** Živković Ernának és Vidnek, Prole Ružičának és Borislavnak, Todorović Jelenának, Šite Tamarának és Darkónak, Vračar Brankának és Milankónak, Gajić Jelenának és Stevannak, Petrović Marijának és Sinišának, Janković Marijanának és Zlatkónak, Kokot Jelenának és Boškónak.

**Lánya született:** Milinović Andrejának és Duškónak, Gajšak-Barna Margarétának és Gorannak, Kihút-Delibašić Elvirának és Delibašić Aleksandarnak, Planinčić Vesnának és Gorannak, Erdei-Krizsán Emmának és Erdei Tibornak, Gyuráki Nórának és Csabának, Vujaklija Milicának, Zorić Aleksandrának és Šobić Željónak, Ilić Svetlanának és Zorannak, Péter Izabellának és Norbertnek, Janković Ivanának és Milenkónak.

**Házasságot kötött:** Trkulja Nikola és Sladojević Aleksandra, Pilić Đorđe és Risović Nina, Stefanović Petar és Pjević Vesna, Perišić Marko és Dimić Bojana, Čorković Radovan és Zeremski Ranka, Vesić Vladimir és Ušjak Mihaela, Mladenović Damir és Vičik Ignjatija.

**Elhunyt:** Ferenci (Balogh) Jolán (1934), Szabó Mihály (1929), Morvai András (1930), Móric András (1926), Kővágó (Petro) Rozália (1928), Papić Jovan (1951), Petrović Toma (1934), Kihút István (1938), Ballai László (1947), Đorđević Borislav (1934), Milinović (Pilić) Zorka (1930), Ivetić Miloš (1934), Pethő (Morvai) Ilona (1953), Ballai (Sára) Borbála (1942), Simon (Szűcs) Terézia (1939), Kocsicska (Pásztor) Borbála (1938).

# Légy te is tűzoltó!

A Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület értesíti a fiatalokat, hogy megkezdte az új tagok felvételét az egyesületbe. Elsődlegesen a fiatalabb korosztállyal szeretnének foglalkozni. Az egyesületi tagság lehetővé teszi, hogy az érdeklődő fiatalok közelebről megismerkedjenek ezzel a hivatással, az elméleti és gyakorlati képzések alkalmával pedig alapfokú tudásra tehetnek szert a tűzvédelem terén. Meggyőződésünk, hogy a fiatalok körében sokan szeretnének közelebről is megismerkedni ezzel a hivatással. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk. Jelentkezni személyesen lehet a Temerini Tűzoltó Otthonban.

Cím: Temerini, Újvidéki utca 291/b szám, ahol személyes adatok felvétele és a tagjelöltek adatbázisába iktatása történik. Időpont: minden szombaton 10 órától 12 óráig.

**URACS János,**  
az egyesület elnöke

**ÖTVEN ÖSZTÖNDÍJAS** szerbiai fiatal fogadhatnak a magyarországi felsőoktatási intézmények, köztük a Szegei Tudományegyetem a 2016-2017. tanévben. A Stipendium Hungaricum ösztöndíj körülből havonta nettó 70 ezer forint; a programra jelentkezni 2016. március 16-ig lehet. A program egészéről informál a Tempus Közalapítvány honlapja: <http://www.tka.hu/palyazatok/2962/stipendium-hungaricum>

**NAGY ÖRÖM A KISKERT 2016 – A Kertészkedők Egyesületének 2016. február 23-án megtartott évi közgyűlése úgy döntött, hogy az idén is megszervezi immár ötödik (kisjubileumi) vetélkedőjét. Mivel a tavaszi vetések sürgetnek, ezzel kapcsolatosan csak annyit, hogy mind a régebbi, mind az új vetélkedőket szeretettel várjuk a vasútállomásnál levő Alba Agrár gazdaboltban, ahol 300 dinár értékű vetőmagot vehetnek át díjmentesen. (M. P.)**

## Időszerű a lemosó permetezés

Megtréfált bennünket a tél az idén is. Mondhatjuk ezt már nyugodtan, hiszen elmúlt február, és néhány hét kivételével egész télen tavaszias volt az időjárás (ne feledjük azonban, hogy 2013. március 15-én hidegben és hóban koszorúztunk a kopjafánál). Talán csak esőből volt több a kelleténél és a szokásosnál. Éppen ezért még nemigen lehet a kerti munkákat végezni, ám tervezni igen, hogy mit hova veteményezzünk. Felkerestük a főutcai Oázis gazdaboltot, ahol Majoros Tiborral arról beszélgettünk, hogy mit kínálnak a gyümölcsösök gondozói, a kiskertek veteményezőinek.

– Nagyon időszerű a téli lemosó permetezések beszerzése. Korán beköszöntött a tavasz, ezért korábban kell elvégezni a gyümölcsfák bőséges lemosó permetezését is, amivel a kártevők, betegségek ellen védekezünk. Ez a permetszer tulajdonképpen réz, kén, illetve olajtartalmával fejti ki jótékony hatását, és egyszeri művelettel el lehet végezni a permetezést, ami az évi szükséges permetezésnek az egyharmadát jelenti. Aki idejében és gondosan elvégzi, annak a tavasz és a nyár folyamán sokkal kevesebb gondja lesz a kertjével, mint aki ezt a lehetőséget elmulasztja. Ajánlott rügyfakadásig, vagyis piros bimbós állapotig (csonthéjasoknál) elvégezni, illetve „egérfül” állapotig az alma és körteféléknél.

– Ezzel párhuzamosan a jó időjárás kicsalogatja az embereket a kiskertekbe, és lassan el lehet kezdeni a dughagymázást (kilója 170-180 dinár), majd az apróbb magvak (zöldség, sárgarépa, retek) beszerzését, de lassan lehet már beszerezni a magburgonyát is, mert az időjárás diktálja az ültetését, nem pedig

a naptár. Megemlítendő, hogy az 50 szemes magburgonya ára 580 dinár (erről jó tudni, hogy ugyanannyit, vagy még többet – mintegy 100 kilót – terem, mint az első reprodukciós 10 kilós csomagolású magburgonya). A betegségekkel szemben is ellenállóbb, és kevésbé támadja a krumplibogár. A többi árakat illetően a borsó csomagja 65-től (negyed kiló) 125 (fél kiló) dinárig változik. A jobb minőségű behozatali, csírákésőbb, csávázott borsómag ugyanilyen kiserelésben 90 és 170 dinár. Az apró magvak közül igen keresettek a kecskeméti kutatóintézet csávázott magjai, amelyekből egy tasakkal 65 dinár, a hazai pedig 28 dinár. A virágmagvak ugyancsak 28 dinárba kerülnek.

– Egyre népszerűbb az úgynevezett magszalag, amelyen bizonyos tőtávolságokra vannak elhelyezve a magvak, kelés után nem kell egyelni. A szalag hossza öt méter. Kapható sárgarépa, zöldség, retek, saláta és hagyma magvakkal. Egy szalag ára 160 dinár. Nagyon célszerű, mert a földbe helyezést és locsolást követően az ágyásokkal már nem sok gond van.

Az üzletben igen nagy a magkukorica-választék. Beszélgetőtársunk elmondása szerint 200 fajta hibriddel tudnak szolgálni, mivel mintegy tíz magtermelő céget képviselnek. A termelők igyekeznek minél korábban és kedvezőbb áron beszerezni a vetőmagot. Műtrágyából kiskertekbe és gyümölcsfák alá is van választék. Akik tétovázna, vagy kevésbé tájékozottak a műtrágyák használatában, azoknak tanácsokkal is szolgálnak. Egyébként minden kiskerti szerszámból, permetezőkből van választék.

G. B.

**Dr. Kókai Zeki Tímea** neurológus az Újvidéki Sürgősségi Klinika szakorvosa, a Praxis team magánrendelő szakmunkatársa.

– A gimnázium negyedik osztályának közepénél jártam, és akkor kezdtem el azon gondolkodni, hogy mi is akarok valójában lenni. Már a gimnáziumban is a természettudományi-matematikai ágazatot választottam, tudtam, hogy a természettudományok irányába indulok, és csak fokozatosan fordultam az orvostudomány felé. Talán édesapám véleménye is hatott rám, ő mondta, hogy az orvostudományon keresztül megismerhetem önmagamot és az embert is teljes egészében, nem csak biológiailag, hanem lelkileg is. Elmondta az orvosi hivatás pozitív és negatív oldalait, bár a legfontosabbra nem mutatott rá. Nevezetesen, hogy egészen más dolog egy férfinak orvosnak lennie, és más egy nőnek. Teljesen más kihívás, a társadalom is mást vár el egy férfitől, és mást egy nőtől. Édesanyám viszont kerekén kimondta, háziasszonynak lenni – az semmi. Szerintem nem így van, mert annak is megvan a saját terhe. És mindenki a saját bőrén tapasztalja a nehézségeket.

Amint hozzátette, elmélyülten és megszállottan tanult, most ugyanígy gyógyít. Számára nincs lehetetlen és megoldhatatlan probléma. – Voltak mélypontok az életben, a legmélyebb talán akkor, amikor a két gyerek egymás után megszületett, és a lányom még csak fél éves volt, amikor el kellett mennem dolgozni, mert munkahelyet változtattam. Közben a lányomat még szoptattam. Na, ennek a megszervezése komoly feladat volt. Bár volt segítségem a gyerekek mellett, még így is megtörtént, hogy szoptatás közben azon törtem a fejem, hogy hogyan is néztem át a beteget, leírtam-e mindent. De hát lassan helyreállt az életem. Korábban tíz évig dolgoztam mentőorvosként. Ez is sajátos munka, de nagyon jó volt arra, hogy megtanultam hozzáállni a különböző helyzetekhez, megerősödik az ember önbizalma. Az én szakmám olyan, hogy a tanulást nem lehet abbahagyni, állandó továbbképzést igényel, előadásokra kell járni, előadásokat kell tartani.

Számomra a kikapcsolódásnak több formája van, nagyon fontos szerintem, hogy az ember a kollégákkal is jó kapcsolatot ápoljon, legyen egy kis poénkodás, viccelődés. Más részről pedig a gyerekekkel való foglalatosság, kirándulás jelenti a kikapcsolódást, nálunk állandóan nagy a pörgés, hangoskodás, mozgás.

**Kovács Zsuzsanna mérlegképes könyvelő,** könyvelési irodát vezet.

Nagy családban nőtt fel, érkezését három fiú és egy lány várta. Öntudatos, magáért és társaiért mindig kiálló, cserfes lány volt. A pályakeresés során megjárta a postai műszerész, a kereskedelmi és gépírói területeket, míg végül az adminisztrációnál kötött ki. A magánvállalkozók szigorú férfi világában nem könnyű helytállni, vallja.

– A matematikát, a fizikát mindig is szerettem, és amikor hallottam a postai műszerész



# Akik több helyen is helytállnak

## VMSZ helyi Női Fórumának estjéről

Csütörtökön az Ifjúsági Otthon nagytermében telt ház előtt került sor a VMSZ helyi Női Fórumának szervezésében Mindennapi hősnőink címmel egy beszélgetős estre, amelyen három vendéggel, dr. Kókai Zekic Tímea szakorvossal, Kovács Zsuzsanna egyéni vállalkozóval és Zelenka Angéla biológianővel beszélgetett Sétáló Ildikó rádiós újságíró, az est műsorvezetője. A jelenlévőket Horváth Noémi, a VMSZ Női Fórumának elnökszönya köszöntötte és ismertette a műsor célját: A rendezvénysorozat egyetlen célja, hogy bemutassuk és elismerjük azokat a hölgyeket, akik a közvetlen környezetünkben élnek, tevékenykednek, önzetlenül teszik a dolgukat, és nem kérnek érte cserébe semmit. A Vajdasági Magyar Szövetség Női Fórumának egyetlen célja van: hogy elismerje és megköszönje munkájukat, legalábbis ezzel a rendezvénysorozattal, és felhívja a kedves közönség figyelmét, hogy van kinek a példáját követni. De minden egyes nő hős a maga nemében, mégpedig nem is mindennapi hős. Lehetnek családanyák, lehetnek intézményvezetők, vagy csak aktív tagjai a közösségeinknek. Önök számunkra egyformán fontosak. Alább közreadjuk a beszélgetésen elhangzottakat.

◀ szakmáról, azonnal megtetszett. De mire befejeztem a középiskolát, kiderült, hogy erre a szakmára többé nincs igény. Így nem is folytattam a tanulmányaimat. Mivel már nagyon szerettem volna munkába állni, átképeztem magam kereskedelmi szakterületre. Öt-hat éves időszakonként módosultak a szakmai pályáim, amit én pozitívnak ítélek meg. Ugyanis mindegyik szakmának megvolt a maga szépsége, mindegyikből megtanultam valami értékeset. Aztán amikor a gyerekek felcseperedtek, fejezték iskoláikat, én megint tanulni kezdtem. Úgy gondoltam, hogy most vagy soha, és nekiláttam a főiskolának. A továbbta-

nulási vágy mindig motoszkált bennem. Megvalósultak ugyan a gyerekkori álmok, de állandóan születnek újabbak, mert az új lehetőségek, új kihívások hozzák az új álmokat. Úgyhogy ezek sem végelegesek.

A fiataloknak azt tanácsolom, nem szabad félni a kudarctól, mert abból lehet a legtöbbet megtanulni és megerősödve kikerülni. Nem szabad az ideálisnak hitt pillanatra várni, mert az sosem jön el. A lényeg az, hogy legyen önbizalmunk, és merjünk cselekedni.

Zelenka Angéla biológianő, a Kókai Imre iskola pedagógusa: Akik ismerik, gyermekkoráról nem sokat tudnak, mert Gunarason nőtt fel. Tanulmányai sodorták Újvidékre, és a sors küldte Temerinbe, ahol biológianőként helyezkedett el. Itt ismerte meg élete párját és valósította meg a nagycsaládról szőtt álmait,

két leány és két fiú édesanyja. A család volt és maradt is élete középpontja, világéletében nagycsaládról álmódott. Tanári pályáját sem adta fel, nemzedékeket tanított meg a természet szerete-



A képen, balról jobbra: Zelenka Angéla, Kovács Zsuzsanna, Sétáló Ildikó, dr. Kókai Zekic Tímea, Horváth Noémi, Šimunović Rozália, a VMSZ helyi Női Fórumának elnöke, Ökrész Rozália, a Magyar Szó Lapkiadó Kft. igazgatója

tére és megbecsülésére. Mérhetetlen nyugalmát és kiegyensúlyozottságát, testi egészségét jógával alapozza meg.

– Amint elkerültem otthonról, hozzá kellett szoknom az önállósághoz. Abszolvens koromban szóltak, hogy Temerinben biológianőért keresnek. Egy szál egymagamban voltam itt, ismerősök nélkül. De nagy tervekkel érkeztem, reggeltől estig az óraterveket írtam. Egy nagyon érde-

kes, nagy energiájú gyerekekből álló osztályosztályfőnöke lettem. Ők mesélték el később, hogy nagyon szerettek volna itt tartani, és ezért elhívtak egy gyermek táncházba azzal a szándékkal, hogy megismertessenek a későbbi férjemmel. Ez olyan jól bejött, hogy megismerkedtünk, megszerettük egymást, és össze is házasodtunk, és immár 22 éve temerini vagyok. Nagyon megtetszett a férjem családja, az a temperamentum és az az életvitel, ahogy egy nagycsalád működik. Mivel én is erről álmodtam, ez a tervem is megvalósult. Négy gyermekünk született, két leány és két fiú. Férjem személyében nagy segítséget kaptam, mindig kíségtettük egymást. Ám miután a negyedik gyermekem megszületett, és vissza kellett mennem dolgozni, rájöttem, hogy ha van is bennem jó adag idealizmus, többet vállaltam magamra, mint amennyit elbírok. Akkor valakitől értesültem, hogy a munkaviszonyban levő anya fizetés nélküli szabadságot vehet ki akkor is, ha a gyereke nem beteg. Éltem a lehetőséggel, és két évig odahaza maradtam a gyerekeimmel, miközben a munkahelyemet fenntartották számomra. Ez másfelől persze azzal a következménnyel járt, hogy csak a férjem jövedelmére számíthatott a család. De azt is megtanultuk, hogy a kisgyerekeknek az anyai odafigyelés, az anyai gondoskodás és szeretet sokkal fontosabb, mint a pénz. És végül életünknek ezt a szakaszát is meg tudtuk oldani, közös erővel. Összesen öt év szünet után mentem vissza a tanügybe. A Természetkedvelők Egyesületében tevékenyen kiveszem a részem a munkából, mert a természet szeretete vitt erre a pályára. Számomra a szórakozást is és a kikapcsolódást is a természetben való barangolás, a kirándulások jelentik. Azonkívül heti egy alkalommal másfél órában jógával foglalkozom, egy csoportot is vezetek. Ez hozzájárul a stresszoldáshoz. Ahhoz, hogy az ember jól érezze magát a bőrében, kell hogy tudjon szelektálni. A környezetünk sok mindent ránk erőszakol, de az embernek kell, hogy legyen annyi bátorsága, hogy amiben nem érzi jól magát, azt ne csinálja, hanem a saját útját járja.

–csj–

**A temerini Tisza fatelepen  
március elsejétől leárazott  
kolubarai lignit vásárolható!**

**Egy tonna 7500 helyett csak  
6800 dinárba kerül.**

**Házhoz szállítva 7400 Din/t.**

**Az akciós ár 100 tonnára vonatkozik,  
amíg a készlet tart.**

**Érdeklődni a  
845-844-es telefonszámon.**

# Tökösrétest sütöttem nekik

**Adatközlőnk, özvegy Kovács Andrásné Boriska néni (sz. 1927) a vásártérről, akitől a megsárgult borítékot is kaptuk, a következőket mondja:**

– Guszti bácsi csak egyszer, az 1960-as évek második felében látogatott haza Amerikából feleségével együtt. Akkor még élt az édesanyja és a testvére, Mariska. Mici néni, a felesége ezen kívül még két alkalommal járt idehaza egyedül. Amikor itthon jártak, meghívtuk őket vendégségbe, amiért végtelenül hálásak voltak. Ezért, meg azért is, mert éveken át gondoskodtunk itthon maradt hozzátartozóikról. Amikor itt ebédelték nálunk, tökös rétest sütöttem nekik, mert Guszti bácsi azt mondta, hogy még mindig a szájában érzi az ízét, amit gyerekkorában az anyja sütött neki. Az asztalon nyújtottam a rétestésztát úgy, ahogyan valamikor az anyja is készítette. Meg káposztás tésztát is főztem, mert ez is a kívánságok között szerepelt.

Mivel Mariska, tehát Guszti bácsi nővére tisztviselői jövedelme nem volt túl magas, nem alkalmazott állandóra, csak akkor hívott, amikor szükség volt a segítségemre. Különben jártam napszámba, házakat meszelni, mindig volt munkám, akárcsak a férjemnek. Ő később a téglagyárban dolgozott, akkor még reggeltől délig, majd ebédszünet volt, és vissza kellett menni dolgozni még este hat-hét óráig. Így telt az életünk, kétkezi munkánkból építettük fel a házunkat is, hogy magunkról is mondjak néhány szót. Amikor a Guszti bácsi meggyőződött arról, hogy a Mariskát meg az édesanyjukat lelkiismeretesen ápolom, és visszamentek Amerikába, küldtek csekket, csomagot. A gyerekeim sok ruhát kaptak tőlük. Nagyon hálásak voltak. Nem múlt el ünnep, hogy ne küldtek volna csekket. Mici néni az első unokám születésére horgolt kispaplant küldött Amerikából. Úgyhogy kölcsönösen meg voltunk elégedve egymással. A család jól járt velem, mert volt megbízható gondozója



**Kovács Boriska néni**

az itthoni hozzátartozóknak, én meg övelük, mert meghálálták a fáradságomat, amit az anyjukért és a Mariskáért tettem.

Miután Mici néni meghalt, Guszti bácsival még váltottunk néhány levelet. Panaszkodott a magányra. Úgy tudom, hogy az első házasságából való lánya, Horváth Karolina kapott végkielégítést, míg a Mici nénival közös lányuk még fiatalasszony korában meghalt, gyereke nem volt. Mici néninek viszont volt egy fia és egy lánya az első házasságból. Hogy aztán Guszti bácsiról később ki gondoskodott, vagy mi lett a vagyonának a sorsa, nem tudom. Nagyon fájjalom, hogy a haláláról senki sem értesített, pedig hát a levelezésünk kapcsán láthatták, hogy

kapcsolatban voltunk. Guszti bácsiéknak farmjuk is volt, rajta sok szarvasmarhával. Fejték a teheneiket, tejet termeltek, meg ha kellett, húst.

**Kapcsolatom Horváth Mariska nénival úgy kezdődött, hogy egy alkalommal iskolából hazafelé jövet, úgy 10-12 éves lehettem, Mariska az utcán egy, az árokban ugráló 6-8 éves gyerkőcre vigyázott, aki bátyjának, az Újvidéken cukrászüzletet tartó Károlynak a gyereke volt. Megszólított, hogy nem lenne-e nekem kedvem átvenni ezt a feladatot, mármint a felügyeletet. Én meg már akkor is kapható voltam mindenre, és azonnal rávágtam, hogy de igen. És aztán ebből egy életre szóló kapcsolat alakult ki – mondja Boriska néni.**

**Részlet Guszti bácsi két leveléből, amelyet felesége halála után írt, az egyiket 1993 februárjában, a másikat márciusban:**

Kedves Boriska és a Család!

A várva várt levél végre ma érkezett. A másik kettő nem került ide, nem is csodálom, az ottani helyzet miatt. Én megvagyok napról napra, csak a magány nagy hatással van rám. De a sok napi elfoglaltságom kissé enyhíti a fájdalmat.

A ház majdnem túl nagy egy személyre, de így jobb, nem hiszem, hogy meg tudnám osztani idegenekkel. Meg próbálom, ameddig bírom. A téli napok sok munkát igényelnek, a fafűtés sok időt vesz el a rövid napokból.

•••

Megkaptam kedves és megértő sorait, amelyben őszinte részvétét küldi. Próbálok most egy kicsit nyugodtabb lelki állapotban írni. Nagyon szépen köszönjük az egész család nevében a szentmisét szeretett párom lelki üdvösségéért rendezett templomi szertartásért.

Nehéz, nagyon nehéz összehozni a magyar nyelvet ennyi hosszú évtized után, amikor kedves párom végezte a hazai levélírást. Most az üres négy fal között a gondolatok nagyon kuszáltak, majdnem érthetetlenek, remélem, hogy változni fog.

Szívemből kívánok Boriskának és az egész Kovács családnak sok köszönetet.

Szeretettel, Guszti bácsi

(Vége)



Mici néni látogatása Temerinben a Kovács családnál, 1969-ben. Balról jobbra: Kovács András, Mici néni, adatközlőnk, Kovács Borbála és fiaik, Karcsi és Imre

**Sunny  
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs**

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
- Május 1-je Abbáziában (Opatija), kirándulással a plitvicei tavakra, Pólába, Rovinjba, Piranba és Triesztbe 89€
  - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
  - Hétfégy utazások • Teelés
  - Mórashalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
  - Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

**Novák-TAXI  
magánvállalathoz**

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



# Szűkös a hely a könyvtárban

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén Korana Milanko, a közkönyvtár igazgatónője ismertette az intézmény idei tevékenységi és pénzügyi tervét. A könyvtár a központi és a két fiókkönyvtárban mintegy 40 ezer 300 könyvvel rendelkezik az élet minden területéről, aminek fele magyar nyelvű. A temerini olvasóteremben a látogatóknak napi- és hetilapok is rendelkezésre állnak. Újdonságnak számít, hogy az év elejétől a Politika, a Dnevnik és a Magyar Szó napilapok mellett a Blic is megtalálható. Az magyar nyelvű hetilapok közül a Hét Nap és a Családi kör, a női szírmagazinok közül pedig a Nők lapja és a Kiskegyed, valamint a Híd irodalmi folyóirat. A szerb nyelvű lapok közül megtalálható még az Ilustrovana politika és a Politikin zabavnik, a helyi újságok közül pedig a Temerini Újság és a Naše novine. A Story és a Bazar lapokat érdeklődés hiányában lemondták.

A könyvtár idei pénzügyi kerete mintegy 12 millió dinár, ebből a községi költségvetés 11 milliót ad. A Tartományi Művelődésiügyi és Tájékoztatási Titkárság a magyarországi Márai-programon keresztül hozzájárul a magyar nyelvű könyvállomány gyarapításához. A könyvtárosok a Márai-program által benyújtott listáról választhatják ki a jóváhagyott 500 ezer forint értékű ajándékkönyveket. A szerb nyelvű regények,

Március 7-én 19 órai kezdettel irodalmi estet tartanak a Művelődési Központ galériájában, melynek során a közönség megismerkedik Ljiljana Habjanović Đurović írónővel, aki először vendégszerepel Temerinben, és bemutatásra kerül Gora Preobraženja című műve. Szeretettel várnak minden érdeklődőt.

elbeszélések, filozófiai művek, enciklopédiák stb. folyamatosan érkeznek. Őrzik a temerini származású írók, szerzők műveit is. Tervezik a könyvállomány digitális adatbázisának létrehozását.

A könyvtárnak 11 dolgozója van, közülük 8-an vannak állandó munkaviszonyban, négyen



egyetemi végzettségűek. Egy személy nyugdíj előtt áll. Az igazgatónő szerint nagy gond a helyiséghiány. Jelenleg 165 négyzetméteren szorongnak, holott az előírások szerint egy akkora könyvtárnak, mint a temerini 420-840 négyzetméter alapterületű helyiségre lenne szüksége, továbbá 20 férőhelyes olvasóteremre, a látogatók számára két számítógépre, külön helyiségekre a gyerekek és a felnőttek számára, kiállító- és rendezvényteremre. A fiókkönyvtárak legalább 150-150 négyzetméter helyiséget igényelnének.

A könyvtár folyamatosan várja az új tagok jelentkezését. A tagságot évente fel kell újítani. Az érkező új könyvekből folyamatosan bemutató kiállítást szerveznek.

G. B.

A temerini Szirmai Károly Közkönyvtár állománya évről évre gyarapodik részben vásárlás, részben ajándékozás formájában. Előde az 1861-ben alakult Olvasó Egylet volt, amelyet Zitti Róbert plébános 1881-ben újjáélesztett Temerini Magyar Katolikus Polgári Társas Kör néven, és megalakulásakor mintegy 40 tagot számláló egyesületnek számított. Nevét pár évre rá Temerini Magyar Katolikus Polgári Körre változtatta, végleges arculatát 1883-ban nyerte el. Tevékenysége évek hosszú során át a község által finanszírozott könyvtár működtetésére szorítkozott. A századforduló táján, mivel a kör igazgatását a helyi értelmiség egy szűkebb csoportja tartotta kézben, zárt kaszinó jellege miatt az egyesület sorvadásnak indult. A két világháború között mutatkozott a Kör munkájában a saját helyiségek hiánya, így a könyvtár elhelyezésében is.

A II. világháborút követően a korábbiól megmaradt könyvállományból Temerinben 1955-ben alakult meg a Népkönyvtár olvasóteremmel, Járekon, Szőregen és a Kolónián pedig a művelődési egyesületek keretében alakultak könyvtárak. 1963-ban az alaki névváltozást követően a szomszédos két településen fiókkönyvtárak létesültek. Három évvel később, az akkori politikai vezetés döntésének szellemében a Népkönyvtár társult a Pap Pál Népegyetemhez, majd önállósult, és 1975-ben felvette a város szülöttjének, Szirmai Károly írónak a nevét. A múlt század nyolcvanas éveiben költözött az Újvidéki utca 387. szám alá, ahol ma is közintézményként működik. Három évvel ezelőtt a népkönyvtár nevet közkönyvtárra változtatták.

## Színjátzóink sikere Csanádpalotán

A Nemzeti Művelődési Intézet Csongrád Megyei Irodája február 27-én rendezte meg Csanádpalotán a Csongrád megyei és vajdasági színjátzóknak találkozóját, ahova a temerini Szirmai Károly MME csoportja is meghívást kapott, hogy képviselje a Vajdaságot. A szervezők ezen felül azon felnőtt amatőr színjátzó csoportokat hívták meg, amelyek Csongrád megyében működnek és foglalkoznak amatőr színjátszással. A bemutatkozó társulatok produkcióit ugyan nem állították sorrendbe, de a színpalok mögött értékelték azokat. A zsűriben helyet foglalt a Kaszás Attila-díjas Borovics Tamás és Gyömöri Krisztián, a Szegedi Nemzeti Színház művészei.

A temerini előadását követően mosolygó arccal és dicséző szavakkal fogadták a társulatot. Borovics Tamás színművész a következő szavakat intézte a társulat tagjaihoz:

„Zseniális volt az előadás. Ennyi embert mozgatni, és ennyi színpadi kellékkel dolgozni úgy, hogy mindegyiknek van egy története, ez zseniális. A ti darabotok volt a leghosszabb, mégsem volt késztetésem, hogy tollhoz vagy papírhoz nyúljak, és kritikát fogalmazzak meg. Belétek feledkeztem. Hihetetlen pulzussal és energiával léteztek. Ez a fajta korrajz, ami visszaugrik 100-150 évet, és valami olyanba enged

bepillantást, ami már régen nincsen, de valahogy mégis vágyunk rá. Ettől azonnal elkezd mosolyogni az ember lelke. Erről szól a színház, és ezért éri meg színésznek lenni.”

A csanádpalotai Kelemen László Művelődési Házban hat amatőr társulat mutatkozott be. A találkozó célja az volt, hogy Csongrád megye amatőr színjátzóinak megismerjék egymást, tapasztalatot cseréljenek, és a szakmai zsűri értékelését beépítsék munkájukba. A szemle délelőtt tíz órakor vette kezdetét és este 7-ig tartott.

T. F.



Jelenet az előadásból

# Vajdasági németek Sztálin birodalmában

A Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre Márkus Beáta szerkesztésében „Messze voltam én fogságban, nagy Oroszországban” címmel rendkívül értékes interjúkötetet jelentetett meg az 1944/45-1949-es időszakban szovjet kényszermunkára hurcolt magyarországi németekről. A megrázó élettörténetek egyikét a komlói Ábel Jánosnak köszönhetjük, aki többek között elmeséli, hogy 1944. december 28-án Dunacsében (ma Čelarevo) hogyan szedték össze és válogatták ki a helybeli német nők közül azokat, akiket kényszermunkára alkalmasnak tartottak, köztük az édesanyját. Ekkor 52 asszonyt internáltak, majd később még 45-öt, mintegy 120 férfit pedig még december 25-én. A nehéz bányamunkáról édesanyja három és fél év múltán, 1948 tavaszán térhetett haza, pontosabban Magyarországra.

Az internálás kitervelésének és lebonyolításának politikai hátterét az utószóként közölt tanulmány világítja meg. Szerzője, dr. Dupka György, a téma ismert kárpátaljai kutatója az orosz levéltárakban található fontosabb dokumentumokat mutatja be, köztük azt is, amelynek meghatározó szerepe volt a délvidéki németek egy részének Szovjetunióba történő internálásában. A Románia, Bulgária, Jugoszlávia, Magyarország és Csehszlovákia német származású munkaképes civil lakosságának internálására vonatkozó tervezetet maga az oroszországi politikai beharcolásban

kegyetlenkedéséről már elhíresült véreskezű L. Berija nyújtotta be Sztálinnak. A 7161. számú ötpontos rendeletet az Államvédelmi Bizottság (Goszudarsztvenniji Komitet Oboroni) nevében maga Sztálin írta alá. Parancsát Sztálin a Csehszlovákia területén harcoló 4. ukrán front főparancsnokának, Petrov hadseregtábornoknak címezte, de megkapta a már említett megszállt országok területén tartózkodó szovjet erők főparancsnokainak mindegyike, így hadaival a Délvidéket dúló Tolbuhin hadseregtábornok is. A parancs-kivonat többek között kimondja:

„1. A Szovjetunióba történő munkára irányítás céljából mozgósítani kell (...) a Vörös Hadsereg által felszabadított területen tartózkodó valamennyi munkaképes németet – a 17 és 45 év közötti férfiakat és a 18 és 30 év közötti nőket. Le kell szögezni, hogy a mozgósítás mind a német és magyar állampolgárságú, mind pedig a román, jugoszláv, bolgár és csehszlovák állampolgárságú németekre vonatkozik.

2. A mozgósítás irányítását a Szovjetunió Belügyi Népbiztossága (Berija elvtárs) végezze. (...)

3. [A hadseregtábornokok feladata, hogy]

A. Az adott ország kormányzati szervein keresztül hajtsák végre az első pontban említett németek mozgósítását és internálását. (...)

A Dupka György által ismertetett doku-

mentumok fényében módosítani kell német és szerb szakírók eddigi becsléseit, miszerint a Vajdaság területéről 10-12 000 német polgári személyt vittek ki a jugoszláv hatóságok beleegyezésével és együttműködésével Sztálin generalisszimusz birodalmába erdőt irtani, vaskohóknál rabszolgamunkát végezni, vagy szemet bányászni az ukrán bányavidéken. Az NKVD kimutatása szerint 1945. január 19-én Jugoszláviából valóban „csak” 10 935-en lettek elhurcolva, de már egy 1945-46-os összesítés szerint a Titótól kapott internáltak száma – ami persze nemcsak a vajdaságiakra vonatkozik – jóval nagyobb, meghaladja a hetvenhárom és fél ezret!

Tegyük hozzá: akik nem bírták a zord hideget, az éhezést, a kíméletlen munkatempót, és megbetegedtek vagy teljesen legyengültek, azoknak az oroszok kegyesek voltak megkegyelmezni, és már 1945 decemberében hazaküldték őket. Ebben azonban nem volt köszönet, mert a jugoszlávok azonnal bevágták őket az addigra már országszerte felállított megsemmisítő táborok valamelyikébe, ahol még rosszabb sors várt rájuk, mint volt odakint.

CSORBA Béla

**A kommunizmus áldozatainak múlt héten tartott emléknapja (február 25.) alkalmából tesszük közzé néhai Jánosi József tanító kéziratban levő visszaemlékezéseiből a lenti sorokat, amit még korábban Ökrész Károly bocsátott rendelkezésünkre.**

## A beszolgáltatásról és egyebekről

**A beszolgáltatással kapcsolatban:** Apám az 1950-es években eleget tett a kötelező beszolgáltatásnak, és a kiszabott terménymennyiséget beadta. Erről igazolást kapott ugyan, de azt sajnos úgy eltette valahova, hogy amikor még egyszer kiírták a kukorica kötelező beadását, nem találta sehol. Azzal a valakivel, aki átvette tőle a kiszabott mennyiséget, együtt ment be az illetékes fejeshöz. Ő tanúsította apám szavának igazát, hogy ő volt az, aki átvette a kukoricát, de ez mit sem ért. Vagy beadja (másodszer is a kiszabott) a mennyiséget, vagy lecsukják. Nem maradt más hátra, apám eladta egyetlen lovunkat, amivel fuvarozott, és annak az árán vásárolta meg a beszolgáltatandó kukoricát. Az eset engem is igencsak érintett, mert akkor már a szabadkai tanítóképző diákja voltam, kellett volna a pénz, de otthon sem volt belőle. Egy jó ideig sós-paprikás kenyéren éltem, amit a kollégák a zsebükben csempészték ki a menzáról.

**Az életmentő borotva:** Apám élete a véletlenen múltott. A Ferrotelepiekkel együtt 1944-ben Indijára került. Orosz lovak ápolásával bízták meg őket. Enni nem kaptak, de az egyik partizán megengedte, hogy az elhagyott német házaknál, amit találnak, abból főzhetnek maguknak. Mivel apám tudott főzni, így a többiek elvállalták a munka reá eső részének az elvégzését azzal, hogy ő csak gondoskodik az ennivalóról. Egy ilyen körútján talált egy borotvát meg szappant, és mindjárt meg is borotválkozott. Alighogy befejezte, jöttek érte mondván, hogy itt van egy partizán, és menjen vele, mert az öregeket hazaengedik. Természetesen frissen borotválkozva ő nem

került a kiválasztottak közé, annak ellenére, hogy ő is az öregebbek csoportjához tartozott. Jelentkezett, hogy ő 1895-beli, de a partizán visszaparancsolta azokhoz, akik maradtak. Bánatában még el is sírta magát, meg szidta a borotvát, amit talált, de este, amikor a többiek visszahajtották a lovakat az itatásból, szomorúan mondták: – András bácsi kendet a borotva mentette meg, mert a pataknál a híd mellett megtaláltuk a Pista bácsi kabátját (Vén István). Amikor hazakeveredett – őket engedték el legkésőbb –, azt kérdezte anyámtól, hogy hazajött-e a Vén István. De bizony az nem jött többet haza. Akkor mesélte el a fent leírt esetet.

**A hős partizánokról:** Fiam első osztályos volt. A gyakorló iskolába járt, ahol a tanítóképzős növendékek, mintaórákat látogattak. Egy ilyen alkalommal a tanítónő a partizánokról akart a gyerekekkel beszélgetni.

– No, gyerekek, ki hallott valamit a partizánok hőstetteiről? – tette föl a kérdést.

A magyar ajkú gyereksereg nem nagyon toladott a felelettel a fiamon kívül, akinek magasan fent volt a keze. A tanítónő fel is szólította.

– Meséld el, Zolikám, hogy te mit hallottál?

A fiam bele is kezdett a mondókájába.

– Amikor a partizánok a nagyapát meg a Feri bátyát is elvitték, a nagyanya apukámat eldugta a kertbe, hogy ne találják meg... – és mondta volna tovább, de már a képzősök is kuncogni kezdtek, és a tanító néni is látta, hogy itt bizony, baj lesz a „hősökkel”, és leintette.

– Majd a többi máskor elmondod, ha lesz több időnk. De erre már nem került sor a későbbiekben sem.



## APRÓHIRDETÉSEK

• **Az Újföldben, a kövesút mellett, 5 hold fölzsántott föld eladó.** Telefonszám: 069/24-06-061.

• Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyhakészen, március 10. után. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.

• **Tritikálé és libák továbbtenyésztésre eladók.** Tel.: 065/57-26-086.

• Első osztályú 1,61 hold föld eladó. Telefonszám: 065/52-00-803.

• **Herezéna és fűszéna eladó.** Telefonszám: 063/85-81-901.

• Megbízható fiatal pár hosszú távra jó állapotú házat bérelne, nagy udvarral. Telefonszám: 062/696-592.

• **Magnak való szója eladó (Dukat 0-s csoport).** Telefon: 062/41-21-52.

• Hízó eladó. Telefon: 063/1-586-260.

• **Pecsenyecsirkék eladók (2-3 kg).** Telefonszám: 069/2008-206.

• Malacok eladók. Telefon: 843-397.

• **Morzsoló kukorica eladó. Perczel Mór u. 1/1., telefonszám: 843-166.**

• Azonnal beköltözhető családi ház eladó a Marko Orešković u. 13. szám alatt. Érdeklődni a 063/80-43-516-os telefonszámon.

• **Hízók eladók (90-120 kg), irányár 1,25 euró/kg.** Nikola Pašić u. 76., telefonszám: 842-648.

• Újvidéken kiadó kétszobás lakás a Liman 3-on. Tel.: 062/79-81-57.

• **Elsőáldozásra rózsafűzerek kaphatók.** Telefonszám: 063/80-31-352.

• Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó. Telefonszám: 840-522.

• **Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó.** Tel.: 060/414-30-10.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Diófarönkök vásárolok.** Telefonszám: 063/8-925-240.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• **Keverék kiskutyákat ajándékozunk.** Telefonszám: 063/58-08-320.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek.** Telefonszám: 063/8-043-516.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezt, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), aldozóruhák, Samsung tévé (70 cm), álló mélyhűtő, Kreka Weso kályha (40 euró), tüzelősparhelt (25 euró), Siporex (700 db), harmonikaajtó, babaágyba matrac, keresek 150 férőhelyes keltetőgépet libatojánsnak, mosógép (45 euró), szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, frizsider, hintaszék, tűkör, konyhakredenc, kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os hőtároló kályha, kaucs két fotellel (70 euró), kel-

tetőgép 100 férőhelyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő maza (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy széssel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



**Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
www.optikarakicbs.com honlapon**

**Telefon: 021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

# TAKARÉKOSKODJON!

**MEGLÉVŐ  
TELEFON**

**CATV+  
MEGLÉVŐ TEL**

**1559  
dinár**

**CATV+  
MEGLÉVŐ TEL+  
INTERNET**

**2809  
dinár**

**ST Cable  
TELEFON**

**CATV+  
ST CABLE TEL**

**1290  
dinár**

**CATV+  
ST CABLE TEL+  
INTERNET**

**2450  
dinár**



Call Center 18900 ↘

**ST CABLE**



# Vásári séta

A borús, szeles és hűvös idő sem riasztotta vissza a vásárlatókat, sokan érkeztek vidékről is. A vásárnapi vásárban nagy volt a felhozatal és sok a vásárlató. Mindenki igyekezett megvásárolni a tervezett portékát, a vásárfiát. Sokan szokásukhoz híven beültek a vendéglősök sátrába egy-egy lélekmelegítőre vagy néhány finom falatra.

Nagyapáink idejében még az volt a szokás, hogy – ha nem volt saját nevelésű malac – akkor a februári vagy a márciusi vásárban vásárolták meg a téli hízónak valót. Mára ez is megváltozott. Az állatvásáron most alig akadt malac. A délelőtti órákban csupán egy helyen kínálta a boldogasszonyfalvi tenyésztő 200 dináros kilónkénti áron. A mintegy 30 kilós malacért 6000 dinárt kért. Birkából, bárányból is kicsi volt a felhozatal. Az előbbi kilója élő súlyban egy euró, az utóbbié 250 dinár volt. Fejőskacsát 8000, alpesi kisgidát 3000 dinárért vásárolhattunk. Húsvét előtt egy hónappal több helyen árultak nyulat. Nézőjük és csodálójuk igen, de vásároljuk nemigen akadt. A tapsifülesekért nagyságtól függően 500-1000, az óriásnyulakért 1500 dinárt is elkértek. A kéthónapos német juhászkutya-kölykök 5000 dinárba kerültek.

A meteorológiai tavasz beköszöntével megjelentek a vidéki facsmeteárusok. Volt, aki hatalmas teherautóról kínálta a különböző gyümölcsfa-csometéket, amelyek ára fajtától függően 200 és 250 dinár között alakult. Manapság környezetünkben is hódít és egyre divatosabb fügefát nevelni kiskertünkben. Egy-egy csmete 500 dinárba került, de több vásárlása esetén 1000 dinárért hármat is kaphattunk. Sokan most vásároltak szőlőoltványt. A fehér- és kékszőlő-dugványok ára 80 és 100 dinár között alakult. A ribizli-, málna- és szeder 50, a rózsató 80-100 dinár volt. Különlegesség volt a citromfa-csmete, amelyért 800 dinárt kértek.

A kirakodóvásár kínálatában újdonságnak számított a kerítésnek való drótháló. Sokan érdeklődtek, sőt volt aki vásárolt is. Az árusok megrendelésre (például teniszpá-

lyák védőhálójának valót) 1–4 méter szélességűt is készítenek. A cinesdrótból szőtt, 1, 1,5 és 2 m széles háló folyómétere 140, a műanyaggal bevonté pedig 150 dinár volt. A 25 folyóméteres guriga megvásárlásakor járt némi kedvezmény is: fajtától függően 4100–4300 dinárba került a kerítésnek való. Az árusok kínálatából nem hiányzott a szögesdrót sem.

A görék folyómétere 50 euróba, míg a különböző szerszámnyelek 200-300 dinárba kerültek. A nyélre ütött lapát 500, a kisbalta 600, míg a fejsze 1000-1200 dinárba került. A metszőollók ára fajtától, minőségtől és nagyságtól függően 400 és 500 dinár között alakult. Volt, aki most vásárolt kémény- és a kályhacsőtisztítató keféit, amelynek ára a fémsodrony hosszától függően 400 és 1500 dinár között alakult. A ciroksöprű nagyságtól függően 100-250, a kórésöprű 300 dinár volt.

A februári vásár slágere a temerini marha- és birkapörkölt volt. Az üstben főtt különlegesség adagja kenyérral és salátával együtt 500 dinárba került. A központi sátor mellett egyszerre tíz megtisztított, ízesített birka és malac forgott a szénparázs feletti nyárson. A hentesek alig győzték felszelteni a pecsenyét, amelynek kilója 1200, illetve 1000 dinár volt. A lepénybe helyezett vöröshagymával megszórta, illetve mustárral, vagy majonézzel ízesített sültkolbász, cigánypecsenye és pleszkavica fajtától függően 200 és 300 dinárba került. Nagy volt a forgalom a kiirtóskalács készítőknél is, a frissen sült, fahéjas, diós, csokoládés egyaránt 150 dinárba került. Vásárfia nélkül úgyszólván senki sem tért haza. A cukrászoknál 10 deka diósucorka 70-80, különböző ízesítésű zselés cukorka 50-60, „meszet”- és krumplicukor 80-100 dinár volt. Fél kiló mézes pogácsát fajtától függően 150-200 dinárért vehettünk.

M. D.

**RENDŐRSÉGI HÍREK** – Az elmúlt héten, február 19. és 26. közötti időszakban Temerin község területén a következőket jegyezték a rendőrségi beszámolóban: Két bűncselekmény történt: 19-én az Újvidéki utca 395-ös szám alatt sikkasztás történt S. J. kárára, 20-án pedig az Újvidéki utca 434. szám alatt történt garázdaság a Galerija podova üzletben. Négy alkalommal sértették meg a közrendet és a nyugalmat, amelyek kapcsán feljelentést tettek öt személy ellen a szabálysértési bíróságon. A jelzett időszakban baleset nem történt. Egy tüzesetet jelentettek február 19-én Járekról, ahol a Car Lazar utca 86-ban kigyulladt V. M. Toyota típusú személygépkocsija.

Nem hivatalos értesülés szerint vasárnap este a szőregi úton motorkerékpáros balesetben életét vesztette E. T. 33 éves temerini lakos.

## MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk lányunk



**BARNA Renáta**  
(1972–2015)

Megpihenni tétél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.

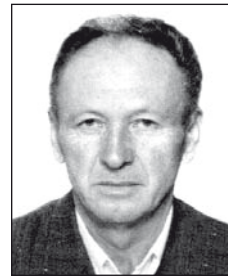
Legyen csendes  
az álmod és  
találj odafenn  
örök boldogságot!

Feledni téged nem lehet,  
csak meg kell tanulni  
élni nélküled.

**Bánatos édesanyád  
és édesapád**

## MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elvesztettük drága szerettünket



**KIHÚT Istvánt**  
(1938–2016)

A kereszt tövében  
édes a nyugalom,  
ott enyhül meg minden  
bánat és fájdalom.

Minden szál virág,  
mit sírodra teszünk,  
elmondja, mennyire  
hiányzol nekünk.

Nyugodjál békében!

**Feleséged, lányaid,  
vejeid, unokáid  
és dédunokáid**

## Egyházközségi hírek

- Nagyböjt folyamán minden pénteken keresztúti ájtatosság 16 órakor. Alatta gyónási alkalom. Azt követően szentmise, melynek keretében nagyböjti szentbeszéd hangzik el. Vendégszónok: T. Müller Károly verbászi állandó diakónus.
- Házasságra készülő fiatal párok részére jegyesképző tanfolyam indul március hó első szombatján, 5-én, 19 órakor a hittanteremben. (Bejárat a téli-kápolna felől.)
- Ünnepeyes keresztelés vasárnap a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg keresztelési találkozó, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön du. 15.30 órakor.

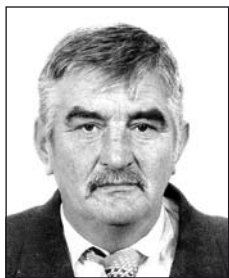
## PIAC, 2016. II. 28.

Tojás	8-12 din/db	Mák	500 din/kg
Zöldség	100-120 din/kg	Dióbél	600-700 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg	Méz	600-700 din/kg
Szárazbab	200-250 din/kg	Alma	30-60 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg	Földieper	250 din/0,5 kg
Káposzta	50-60 din/kg	Narancs	80-90 din/kg
Karfiol	200-250 din/kg	Banán	120-130 din/kg
Retek	40-50 din/kg	Aszalt szilva	320-420 din/kg
Spénót	90-100 din/1/2 kg	Mazsola	400 din/kg
Sütőtök	50-60 din/kg	Mandarin	100-120 din/kg
Saláta	25-30 din/db	Fűszerpaprika	900-1000 din/kg
Cékla	40-50 din/kg	Tej	60 din/l
Csicsóka	100 din/kg	Túró	300-350 din/kg
Erős paprika	20-25 din/db	Tejfel	100 din/2 dl
Vöröshagyma	40-50 din/kg	Levestészta	100 din/200 g
Fokhagyma	300-400 din/kg	Házi szappan	100-120 din/db
Zöldhagyma	20-25 din/csomó	Házi pálinka	400-500 din/l
Karalábé	50-60 din/db	Vágott baromfi	220-240 din/kg
Zeller	60-100 din/db	Rétestészta	50 din/0,5 kg



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

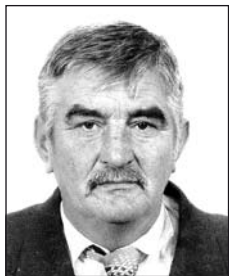
Szeretett testvéremtől és nagybácsinktól

**FERENCZI Mihálytől**  
(1955–2016)

Legyen csendes az álmod, és találj odafönt örök boldogságot.

**Emléked őrzi nővéred, sógorod, Gellért, Zsuzsa, Zoli, Gabi, Magdi****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiamtól

**FERENCZI Mihálytől**  
(1955–2016)

Míg éltél, nagyon szerettelek, míg élek, nem feledlek.

A jó Isten örökjőn feletted. Isten veled!

**Szerető édesanyád****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú négy éve és négy hónapja, illetve szomorú hat hónapja, hogy nincsenek közöttünk szeretteink

**VARGA Imre**  
kereskedő  
(1932–2011)Elmegyek, mert el kell mennem...  
Az elválás nagyon nehéz... belátom!  
Szólítottak, nincs mit tennem...  
Isten veled földi élet... s családom!Elmegyek, mert el kell mennem...  
Hogy elköszönni sem tudtam... sajnálom,  
Tudjátok, kiket szerettem  
A siron túl is örökké...imádom!Elmegyek, mert el kell mennem...  
Vár rám az ismeretlen... hosszú álom  
Míg éltem szívem és lelkem  
Néktek adtam... hát ne fájjon halálom!**Emléküket megőrzik szeretteik: feleséged, illetve édesanyád, Ilona, lányod, illetve testvéred, Melinda, valamint András, Nóri és Dóri****NÉMETNÉ**  
**VARGA Sarolta**  
(1966–2015)**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt osztálytársunktól

**DUJSMOVICS Ilonától**  
(1942–2016)

Hiába borul rád a temető csendje, te mindig élni fogsz emlékünkből.

Egyben szeretettel emlékezünk a többi elhunyt osztálytársunkra is.

**Volt diákársaid a 8. c osztályból****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk

**özv. BALLÁNÉ**  
**HÉVÍZI Borbála**  
(1936–2015)

Elrepült egy év, nem kérdezel, nem mesélsz, és bár a napok tovaszállnak, az emlékek csendben fájnak.

Nyugodjál békében!

**Fiad, Tibi és lányod, Marika családjukkal****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk szerettünk

**FODOR József**  
bognár  
(1937–2011)

Téged feledni nem lehet, csak fáj, hogy itt hagytál.

Nincs pillanat, hogy ne gondolnék a régi szép időkre.

Nagyon hiányozol!

**Özvegyed, Ilonka és a család****TEMERINIA**Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19.  
tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt**ELEK Tibor**  
(1983–2016)**KOVÁCS László**  
(1941–2016)

temerini lakosokról.

**Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!****MEGEMLÉKEZÉS**

Szívünk örök szeretetével emlékezünk szerettünkre

**BARNA Renátára**  
(1972–2015)

Kit őrzi a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha.

Telnek a hónapok, elmúlt egy év, akik szívből szerettek, nem felednek téged.

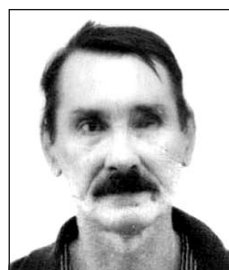
A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

**Emléked megőrzik: férjed és fiad****MEGEMLÉKEZÉS**

Egy éve, hogy nincs közöttünk

**VARGA Pál**  
(1937–2015)Elrepült egy év, nem kérdezs, nem mesél...  
Habár a napok tovaszállnak, az emlékek élnék és csendben fájnak.**Szerettei**

# Miserend

**4-én**, pénteken elsöpéntek, a Telepen 8 órakor: szabad szándék, a plébániatemplomban 17 órakor: Jézus Szíve tiszteletére, hálából.**5-én**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: † ifj. Fodor Józsefért, id. Fodor Józsefért, Zarnócki Margitért, id. Tóth Sándorért és Bálint Ilonáért, valamint: † Kelemen Lajosért, Kalász Erzsébetért és elh. hozzátartozóikért.**6-án**, Nagyböjt 4. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a Szűzanya tiszteletére a három teleti inacsoport szándékára, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a Szűzanya tiszteletére az újvárosi Rf. Társulat élő és elh. tagjaiért, 10 órakor: a népért.**7-én**, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.**8-án**, kedden 8 órakor: szabad szándék.**9-én**, szerdán 8 órakor: szabad szándék.**10-én**, csütörtökön 17 órakor: szabad szándék.Temetkezési vállalat, Népfőnt u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****URAC Đorđe**  
(1953–2016. 2. 27.)

temerini lakosról.

**Nyugodjék békében!**

Plébánia:

**844-001**

**LABDARÚGÁS**

A múlt héten a TSK labdarúgói két barátságos mérkőzést is vívtak. Szerdán a gospođinci Jedinstvótól kikaptak 3:0-ra, ami azért számított meglepetésnek, mert a Jedinstvo egyvel alacsonyabb osztályban játszik, mint a temeriniek. A TSK-nak vasárnap már sikerült nyernie, ami az első győzelme volt a téli felkészülés során. Csapatunk a VeterNIK vendégeként aratott 1:0 arányú diadalt. A gólt az egyik új játékos, Luka Đukić szerezte. A bajnokság március 20-án folytatódik, amikor az újvidéki Železničar érkezik Temerinbe.

A Sloga a palánkai Bačkát fogadta szombaton hazai pályán és 3:1-es vereséget szenvedett. A vendégek már 3:0-ra vezettek, amikor a temerini csapat a 75. percben Renić találatával szépíteni tudott.

**ASZTALITENISZ**

Zentán rendezték meg szombaton az ifjúsági országos csapatbajnokságot, amelyre a temeriniek Pero Tepić, Bálind Valentin, Jovan Vranešević, Momčilo Tepić összeállításban utaztak el, az edző pedig Orosz András volt. A tíz benevezett csapat közül az ötödik kiemeltnek sorsolták a temerinieket, akik a csoportban 3:0-ra veszítettek a szabadkai Spartacustól, majd 3:1-re nyertek a zimonyi együttes ellen. Ezzel a második helyen végeztek, és a szabályok értelmében a folytatásban nem az érmekért, hanem a negyedik helyért folytatták a küzdelmet. Csa-

patunk ez után előbb a nagyikindai Galackát múlta felül 3:1-re, majd 3:0-ra győzött a Novi Sad ellen, és megszerezte a negyedik helyet.

Vasárnap Óbecsén szerveztek korosztályos versenyt, amelyen hat temerini játékos vett részt. A 10 éves fiúk között Orosz András bejutott a döntőbe, ott viszont alulmaradt, így ezüstérmet szerzett. Varga Dániel és Erős Oszkár a legjobb 24 közé jutott be, Csorba Gergőnek pedig nem sikerült továbbjutnia a selejtezőkből. A 12 éves lányok mezőnyében Vegyelek Dóra a döntőben kapott ki és ezüstérmet szerzett. Momčilo Tepić a 15 éves fiúknál a negyeddöntőben esett ki.

**TEKE**

**Első vajdasági liga**

**TSK-SLOVEN (Ruma) 6:2  
(3003:2950)**

Fontos pontokat szerzett a bentmaradásért zajló küzdelemben a temerini csapat, mivel a táblázaton előtte levő rumai együttest győzte le. A Sloven ellen két játékosunk is jócskán 500 fa alatt teljesített, a másik négy párharcot viszont sikertilt megnyerniük a temerini tekezőknek, akik a győzelem ellenére továbbra is a kilencedik helyet foglalják el 9 ponttal. A Sloven 10 ponttal nyolcadik a táblázaton, az újvidéki Džambo Invest pedig 7 ponttal a sereghajtó tizedik. A TSK ezen a hétvégén Mitrovicára utazik, ahol a Sremmel mérkőzik. A bajnokságból még négy forduló van hátra.

**TSK:** Balo P. 537, D. Tomić 456, D. Milić 452, Kalácska L. 524, Majoros J. 531, Varga L. 503.



**Bartók Beatrix, Lukács Dániel, Katona István, Sivić Aleksandar, Klajner Roland, id. Csányi Zoltán, ifj. Csányi Zoltán és Orosz Csongor**

**Itt élünk, itt kell tennünk azért, hogy jobb legyen!**



**EGYÜTT**  
**A MI TEMERINÜNKÉRT MOZGALOM**

*Karan Robert*

**SLOVEN:** Mrkonić 492, Marojević 491, Četojević 511, Štimac 477, Bunović 494, Ristanović 485.

**T. N. T.**

**ÍJÁSZAT**

Az elmúlt hét végén Nišben tartották meg a téli idény országos bajnokságát. A temerini Castle Archery íjásza kiűnően szerepeltek. Szombaton a fiatalok és a veteránok lőttek, valamint a csupasz íj kategó-

ria versenyzői. Vasárnap a felnőtt nők és férfiak mérték össze ügyességüket. 148 versenyző indult ezen a rangos rendezvényen, köztük 11 temerini, akik saját kategóriájukban a következő eredményeket érték el: Lukács Dániel bronz-, Bartók Beatrix arany-, ifj. Csányi Zoltán arany-, Klajner Roland arany-, id. Csányi Zoltán bronz-, Orosz Csongor bronz-, Varga Ákos arany-, Varga Béla ezüstérem, Katona István ne-



**Varga Béla, Varga Ákos és Francia Attila**

gyedik helyezés, Sivić Aleksandar negyedik helyezés, Francia Attila 20. helyezés az 55 versenyző közül.

Az íjászklub nevében megköszöném a Gumitrans magánvállalat és a Temerini földművelés-szövetkezet támogatását, akik segítik az egyesület munkáját.

**V. B.**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

